Porównanie tłumaczeń Psalmów 115:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wy, którzy się boicie JAHWE, ufajcie JHWH! On jest waszą pomocą i tarczą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wy, w których jest bojaźń JAHWE, ufajcie PANU! On jest waszą pomocą i tarczą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wy, którzy się boicie JAHWE, ufajcie PANU; on jest ich pomocą i tarczą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Którzy się boicie Pana, ufajcie w Panu; on jest pomocnikiem i tarczą ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Którzy się boją JAHWE, nadzieję mieli w JAHWE: pomocnikiem ich i obrońcą ich jest. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bojący się Pana pokładają ufność w Panu, On ich pomocą i tarczą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wy, którzy się boicie Pana, ufajcie Panu! On jest pomocą i tarczą ich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ufajcie JAHWE, bojący się PANA! – On ich pomocą i tarczą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zaufali JAHWE ci, którzy się Go boją, On ich pomocą i tarczą! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bojący się Jahwe w Jahwe pokładają ufność, On ich obroną i tarczą. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bogobojni ufajcie WIEKUISTEMU; On jest ich pomocą i tarczą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wy, którzy boicie się JAHWE, ufajcie Jehowie; on jest ich pomocą i tarczą. |